

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.12.46>

Виноградова Дарья Сергеевна

ФРАЗОВЫЕ ГЛАГОЛЫ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ: ТЕРМИНОЛОГИЯ, ОСОБЕННОСТИ, КЛАССИФИКАЦИЯ

В статье раскрываются основные вопросы, связанные со статусом фразовых глаголов в современном языке: терминология, внутренняя структура, определение второго элемента. Автор приводит список особенностей этого формообразования, что, учитывая омонимичность частицы, второго элемента, предлогам или наречиям, помогает со значительной точностью выделять фразовые глаголы в речи и не путать их с другими сочетаниями. Особое внимание в работе уделяется нетривиальному для английского языка подходу к классификации фразовых глаголов, который представляет собой семантический анализ значений самых распространенных частиц.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2019/12/46.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2019. Том 12. Выпуск 12. С. 236-241. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2019/12/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 8; 81-23

Дата поступления рукописи: 15.10.2019

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.12.46>

В статье раскрываются основные вопросы, связанные со статусом фразовых глаголов в современном языке: терминология, внутренняя структура, определение второго элемента. Автор приводит список особенностей этого формообразования, что, учитывая омонимичность частицы, второго элемента, предлогам или наречиям, помогает со значительной точностью выделять фразовые глаголы в речи и не путать их с другими сочетаниями. Особое внимание в работе уделяется нетривиальному для английского языка подходу к классификации фразовых глаголов, который представляет собой семантический анализ значений самых распространенных частиц.

Ключевые слова и фразы: фразовые глаголы; английский язык; частица; классификация; семантика.

Виноградова Дарья Сергеевна

Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации, г. Москва

darja.vin17@yandex.ru

ФРАЗОВЫЕ ГЛАГОЛЫ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ: ТЕРМИНОЛОГИЯ, ОСОБЕННОСТИ, КЛАССИФИКАЦИЯ

Фразовые глаголы представляют собой весьма значимое явление в современном английском языке. Они чрезвычайно распространены в разговорной речи, где часто служат менее формальными синонимами глаголов с латинскими корнями, их также широко используют в юриспруденции, экономике и публицистике. При изучении английского языка фразовым глаголам уделяется особое внимание, так как, не владея этим пластом лексики, невозможно добиться беглости речи. Кроме того, модель образования этих глаголов все еще остается продуктивной: каждый год стабильно появляется несколько новых сочетаний, которые свободно входят в узус.

Фразовые глаголы всегда были объектом пристального внимания исследователей. Им посвящено немало научных статей, диссертаций и книг. Тем не менее фразовые глаголы остаются спорным предметом, их языковой статус все еще не определен. Часто встает вопрос, к каким формообразованиям можно отнести фразовые глаголы: аналитическим или синтаксическим. Даже сам термин «фразовые глаголы» свидетельствует о двойственности восприятия этого явления [2]: словосочетание это («фраза») или все-таки слово («глагол»)?

Таким образом, **актуальность** данной статьи напрямую следует из актуальности и неоднозначности самого явления в языке. **Научная новизна** состоит в том, что мы приводим классификацию фразовых глаголов по второму элементу, что гораздо более свойственно немецкой лингвистике, чем англистике.

Целью данной статьи является раскрытие наиболее актуальных проблем, связанных с языковым статусом и функционированием фразовых глаголов в современном английском языке. **Задачи** сводятся к следующим пунктам: разобраться в терминологии и внутренней структуре фразовых глаголов, определить их основные особенности и привести свою классификацию этого формообразования. В ходе работы над статьей мы использовали несколько методов исследования, а именно: сопоставительный анализ ряда источников, синтез, индукция. Практическая ценность данной работы заключается в том, что приведенную ниже классификацию глаголов можно успешно использовать в обучении английскому языку.

Начнем с того, что приведенный выше термин «фразовые глаголы» является самым распространенным, но далеко не единственным. Их могут называть «сложными» или «составными глаголами», «глаголами с постпозитивной приставкой» [4, с. 244], “multi-word verbs” («многосложными глаголами») (здесь и далее перевод автора статьи. – Д. В.) [7, р. 431]. Все эти понятия, так или иначе, отражают сложную внутреннюю структуру этого явления, однако почему исследователи никак не могут прийти к единому мнению относительно терминологии и языкового статуса фразовых глаголов?

Посмотрим, как устроено это формообразование.

Первая часть – простой глагол, обычно с большим семантическим потенциалом, способный образовывать много различных по значению сочетаний. Этот компонент не вызывает споров среди лингвистов. Что представляет собой вторая часть – вопрос куда более сложный. Е. И. Аничков называет этот элемент «адвербиальным послелогом» [Цит. по: 6, с. 6]. О. С. Ахманова рассматривает его как «предлоги, превращающиеся в наречия», А. И. Смирницкий – «предложные наречия», С. Б. Берлизон – просто наречия [Цит. по: 4, с. 243]. Наиболее частотный термин в английской традиции – «частица». Так, М. Суон придерживается мнения, что второй элемент – это “small adverbs or adverb particles” («краткие наречия или наречные частицы») [10, р. 591]. Р. Картер и М. Маккарти называют его просто частицей, “particle” [7, р. 431]. Кроме того, зачастую в обиходе его именуют предлогом.

Многие из приведенных выше терминов нередко подвергались критике. Понятие «послелог» уже употребляется в лингвистике применительно к суффиксу “s” притяжательного падежа, поэтому создается «ненужная терминологическая омонимия» [4, с. 245]. Наречия имеют собственное лексическое значение и являются членами предложения, что нельзя сказать о втором компоненте фразовых глаголов. Предлоги, которые используются, чтобы показать связи между словами в предложении, нельзя переставлять: “up the stairs” (вверх

по лестнице), но не “the stairs up”, в то время как второй элемент фразовых глаголов – можно: “he fixed up the car” = “he fixed the car up” (он починил машину) [8].

Именно из-за неоднозначности восприятия этого компонента фразовых глаголов возникают проблемы с определением их языкового статуса. Лингвисты, называющие второй элемент наречием, считают фразовые глаголы сочетаниями двух полноправных слов. Однако не стоит забывать, что связи внутри этих формобразований гораздо более тесные, нежели синтаксические отношения глагола и наречия [6, с. 8]. Вторые компоненты не дают информации о месте, времени, образе действия. Очевидно, что внутри фразового глагола “put away” элементы связаны гораздо сильнее, чем в сочетании глагол + наречие “put there”. Фразовые глаголы образуют единое семантическое целое, второй компонент лишен самостоятельности – считать их словосочетанием не совсем правомерно.

Есть исследователи, которые полагают, что фразовый глагол есть единица языка, то есть слово. Так, В. М. Окунев рассматривает эти образования как «глагол с постпозитивной приставкой» – производное аналитическое слово [Цит. по: Там же, с. 6]. Такой подход, однако, противоречит одному из основополагающих языковых законов, высказанному В. М. Жирмунским в статье «О границах слова», в которой автор говорит о такой важной характеристике слова, как цельность [3, с. 5]. Фразовые глаголы не только состоят из двух или трех частей, но и синтаксически позволяют «вклинивания» других слов: “he turned it down” (он отказался).

Нам представляется, что в случае фразовых глаголов мы скорее имеем дело с некой переходной формой между словом и словосочетанием, «более или менее прочными фразовыми единствами, представляющими в смысловом отношении эквиваленты отдельных слов» [Там же, с. 9]. Мы также согласны с А. В. Куниным в том, что второй элемент «занимает промежуточное место между словом и морфемой» [4, с. 251]. Самый распространенный термин, «фразовый глагол», кажется нам уместным, а второй компонент этих единств мы, по примеру английских лингвистов, будем называть частицей. Частица – служебная единица языка, не обладающая собственным номинативным значением, но вносящая оттенки смысла в коммуникативное ядро сочетания и тесно примыкающая к выделяемому слову. Мы считаем, что именно так ведет себя второй компонент фразовых глаголов.

Не следует забывать, что частица во фразовых глаголах омонимична наречиям или предлогам, из чего вытекает следующая проблема, с которой сталкиваются все исследователи этого явления: как отличать их от обычных сочетаний глаголов с предлогом? В статье Дж. Ламонта [8] приводятся синтаксические тесты для определения фразовых глаголов, а Дж. Поуви в своем пособии перечисляет свойственные им черты [5, с. 8-11]. Исследователи в чем-то совпадают, а в чем-то дополняют друг друга. Приведем, для понимания, общий список с небольшим сопоставительным анализом:

1. Синонимичность простому глаголу: “put up with” = “tolerate” (терпеть), “get away” = “escape” (убегать) [8]. Это свойство фразовых глаголов демонстрирует их семантическое единство. Тем не менее этот тест не всегда показателен, так как, во-первых, многие фразовые глаголы можно заменить только словосочетанием: “put up” – “stay somewhere for the night” (остановиться где-либо на ночь). Во-вторых, некоторые сочетания глаголов с предлогами или наречиями можно заменить на один простой глагол: “he went away” – “he left” (он ушел).

2. «Пассивизация», или способность фразовых глаголов образовывать пассивный залог. Дж. Ламонт [Ibidem] замечает, что это касается только переходных глаголов в силу того, что они могут брать прямое дополнение и менять логические субъекты и объекты без ущерба для синтаксической структуры. “I handed in the document”. / «Я отдал документ» = “The document was handed in by me”. Глагол с предлогом, напротив, традиционно в пассив переводиться не может: “I walked up the stairs”. / «Я взшел по лестнице», но не “The stairs were walked up by me”. Пассивизация может использоваться для выявления фразовых глаголов, однако только вместе с другими методами.

3. Дж. Поуви [5, с. 8-11] выделяет еще один критерий, который Дж. Ламонт обходит стороной: идиоматичность. Словосочетание можно называть идиомой, когда из значений отдельных его компонентов нельзя вывести значение целого. Действительно, многие фразовые глаголы идиоматичны: “give in”, “come across”, “take in”. В то же время есть ряд глаголов, элементы которых ясно указывают на их значение: “take out”, “hand in”, “leave out”. Наконец, у одного и того же сочетания глагол + частица может быть несколько значений: одно прямое, легко выводимое из составляющих, другие – переносные. В частности, “take out” в первом значении – это «вытаскивать» (“Henry took out his wallet”. / «Генри достал кошелек») [9], а в переносном – «сводить в ресторан» (“She's taking her parents out for dinner”. / «Она ведет родителей в ресторан»). У значения глагола “knock up” контраст еще более впечатляющий: изначально это «разбудить кого-то ночью стуком в дверь», однако в современном языке гораздо более частотное второе значение, причем обычно в пассивном залоге: “to be knocked up” (забеременеть, залететь (разг.)) [Ibidem].

4. Дж. Ламонт [8] считает, что для выделения фразовых глаголов среди обычных сочетаний важна позиция наречия. Структуру фразового глагола (включая его дополнение) разбить наречием нельзя, его можно поставить только до или после: “I help her out often”. / «Я часто ее выручаю» или “I often help her out”, но не “I help often her out” или “I help her often out”. В сочетаниях глагол + предлог наречие абсолютно правомерно можно поставить между этими двумя компонентами: “I went quickly into the room”. / «Я быстро вошел в комнату».

5. Дж. Поуви [5, с. 8-11] дополняет свой список еще одним пунктом: вопросы, которые можно задавать к фразовым глаголам в предложении, могут начинаться с вопросительных местоимений “who/whom” или “what”, но не с вопросительных наречий “where”, “when”. “John called up the man” – “Who did John call up?”. /

«Джон позвонил этому человеку» – «Кому позвонил Джон?», но “John called from his office” – “Where did John call from?”. / «Джон позвонил из офиса» – «Откуда позвонил Джон?». Таким образом, можно вычислять глаголы, которые сочетаются не с частицей, а с предлогом + существительным или наречием, которые в предложении являются обстоятельствами времени или места.

6. Оба автора говорят об ударении. Частицы в речи ударны, обычно ударение даже сильнее, чем на глагол, однако это зависит от коммуникативного центра высказывания. “The ‘students stood ‘up im‘mediately” [8]. / «Студенты немедленно встали с мест». Если основной смысл несет глагол, особым ударением частицу не выделяют. Однако бывают случаи, когда частица неударна: это происходит с краткими и «менее значительными» единицами: “John ‘came in ‘late”. / «Джон пришел поздно». (В примерах показано ударение, но не тон.) Что касается предлогов, они неударны: “I ‘walked up the ‘stairs”. / «Я взошел по лестнице». Исключения составляют лишь те случаи, когда предлог коммуникативно важен. Например, в “I ‘walked up the ‘stairs” говорящий подчеркивает, что он прошел по лестнице вверх, а не вниз.

7. Последний пункт, в котором сходятся Дж. Поуви, и Дж. Ламонт, – это положение частицы по отношению к существительному в роли дополнения. Частица может вставать как перед существительным, так и после него: “I called up the secretary” = “I called the secretary up”. / «Я позвонил секретарю». Наречие или предлог таких передвижений позволить себе не могут. Тем не менее важно помнить, что с герундием и местоимением в роли дополнения частица может ставиться только спереди: “He gave up trying”, но не “He gave trying up”. / «Я прекратил пытаться» и “I called her in”, но не “I called in her”. / «Я позвал ее» [Ibidem].

Перечисленные выше критерии не рекомендуется применять по отдельности. Однако вместе они позволяют произвести качественный анализ формообразования и с высокой точностью отнести его (или нет) к фразовым глаголам.

Когда границы фразовых глаголов определены, следующая интересная задача, которая встает перед исследователями, – это их классификация. Здесь, как и во всем остальном, нет единого мнения, поэтому мы рассмотрим разные подходы к этой проблеме.

Некоторые лингвисты предлагают разделять фразовые глаголы на типы в зависимости от значения частицы. Так, Н. Н. Амосова, которая называет частицу «послелогом», дает следующую классификацию [1, с. 133]:

1. Направительное значение послелого (“come back”, “go away”, “look down” и др.).
2. Видовое (“speak out”, “sit down” и др.).
3. Усилительное (“laugh away”, “end up”, “fix up” и др.).

Подобное разделение служит определенным целям, но нам кажется не совсем практичным, так как многие приведенные глаголы вполне можно отнести и к другим классам, а принадлежность, например, глагола “fix up” к усилительным не представляется логичной.

М. Маккарти и Р. Картер, как и многие английские исследователи, склоняются к простому разделению фразовых глаголов на переходные (“blow up”, “finish off”, “take over” и др.) и непереходные (“go off”, “die away”, “drop off” и др.) [7, p. 432]. У этого подхода есть свои достоинства, так как таким образом в поле зрения попадают особенности переходных фразовых глаголов, упомянутые выше (положение дополнения относительно частицы, пассивизация).

В этой статье мы хотели бы предложить свой вариант классификации, основанный на одной из глав книги Дж. Поуви [5, с. 65-91]. Отталкиваться будем так же, как и Н. Н. Амосова, от значения частицы. Однако мы не будем разделять частицы по группам, а просто выделим самые употребительные и поговорим о тех значениях, которые они так или иначе сообщают глаголу. Во многих случаях таким образом можно проследить появление даже переносного значения. Такой подход, на наш взгляд, упрощает понимание фразовых глаголов в целом, что очень актуально для тех, кто изучает английский язык.

В пособии Дж. Поуви по фразовым глаголам целая глава отводится идиоматическому использованию некоторых частиц. Они даны в алфавитном порядке, мы его здесь сохраним. Мы рассматриваем не все значения частиц, а только основное и его производные:

1. “About” / “around”: две эти частицы являются взаимозаменяемыми в большинстве случаев, “around” более распространена в американском английском. Их основное значение – движение из одного места в другое. Самое очевидное – по кругу: “gather (a)round”. Круг часто может быть условным, иногда это просто какой-то маршрут: “walk about the city” (обойти город), “show around the house” (показать дом). Интересно, кстати, что в русском языке эту функцию часто выполняет приставка «о-» / «об-» (обойти, осмотреть) или предлог «по» (по городу, по дому). Также движение может осуществляться по неполному кругу: субъект либо огибает какое-то препятствие (“turn around the corner” («повернуть за угол»)), либо разворачивается на 180 градусов, то есть в другую сторону: “She spun around to see who it was”. / «Она развернулась посмотреть, кто там». Часто на сему движения «туда-сюда» накладывается дополнительное значение «двигаться в разных направлениях», по сути, покрывая всю площадь воображаемого круга: “there is a lot of flu around/about” («сейчас ходит грипп»). Здесь может возникать дополнительная сема «двигаться хаотично»: “horse around”, “My father spends a lot of time pottering about”. / «Мой отец постоянно что-то мастерит». Также один субъект может отправлять другого в это хаотическое движение, приказывая ему выполнять какие-то действия, заставляя «мотаться»: “push somebody about/around”, “He has no one to boss around”. / «Ему некем командовать». Наконец, частица может передавать негативное отношение одного человека к действиям или бездействию другого: “She spends her day sulking around”. / «Она целый день дуется», “Stop sitting

about". / «Хватит расслаиваться», – проходя логический путь «движение туда-сюда» —> «хаотическое» / «занимающее все пространство» —> «бесполезное» / «вредное».

2. Основное значение частицы “away” – это движение к какому-то другому месту или нахождение в нем: “I’ll be away on holiday”. / «Я буду в отпуске», “The dog ran away”. / «Собака убежала». Отсюда развивается значение «убирать что-то с дороги, то есть также в другое место»: “Michael swept the snow away”. / «Майкл смел снег». С некоторыми глаголами у частицы появляется сема «постепенно разваливаться или исчезать»: “The water in the kettle has boiled away”. / «Вода в чайнике выкипела», однако основное значение все еще прослеживается. Наконец, на наш взгляд, самые идиоматические сочетания эта частица образует с глаголами типа “work” (“peg”, “hammer”, “pound” и др.): “Margaret worked away at her thesis”. / «Маргарет усердно работала над диссертацией» – субъект предпринимает активные действия по отношению к какому-то объекту. Тем не менее и здесь сохраняется изначальное значение: человек усердно работает, чтобы переместить текущие задачи в какое-то воображаемое другое место, где они уже перестают быть актуальными.

3. Частица “back” обозначает возврат: к изначальному положению, к более раннему времени, к тому, что уже было сделано: “I’ll be back soon”. / «Я скоро вернусь», “The clocks go back on October 25th”. / «Часы переводят назад 25 октября». Также может использоваться, чтобы показать взаимонаправленное действие: “Margaret stared at the newcomer and he stared back”. / «Маргарет уставилась на незнакомца, а он на нее». Наконец, иногда встречается в значении повторения действия: “The secretary asked me to call back after lunch”. / «Секретарь попросила меня перезвонить после обеда» – однако и здесь можно проследить основную сему: чтобы повторить действие, нужно вернуться на исходную позицию.

4. Основное значение частицы “down” – направление движения вниз: “Granny doesn’t come down to breakfast”. / «Бабушка не спускается на завтрак». Оно так или иначе реализуется во многих сочетаниях. Например, в случае глаголов движения “go”, “drive” и других частица может показывать перемещение из столицы в провинцию, на юг, что можно связать с тем фактом, что на картах юг изображается в нижней части. Есть еще одно значение, используемое в Кембриджском и Оксфордском университетах: “come/go/be down” – уезжать из учебного заведения в конце семестра или после его окончания. Сделаем предположение, что в этом случае в роли столицы из примера выше выступают именно Оксфорд или Кембридж: “It’s very quiet in Cambridge when all the students have gone down”. / «В Кембридже очень тихо, когда все студенты разъехались по домам». С глаголами “write”, “copy” и похожими с помощью частицы “down” делается отсылка к движению ручки при письме: человек ее опускает, чтобы начать это действие. Частица также может передавать уменьшение или *падение* интенсивности: “calm down”, “cool down” (успокаиваться), – сохраняя все ту же сему направленности. Нередко частица обозначает законченность действия, особенно с глаголами, которые уже содержат сему направления вниз: “George sat down to read the newspaper”. / «Джордж присел почитать газету». Иногда значения завершенности действия и его направленности переплетаются: “The wind blew the fence down”. / «Ветер повалил забор» – действие совершено, забор лежит на земле.

5. Частица “in” означает вход куда-либо или нахождение внутри: “Jack opened the door and crept in”. / «Джек открыл дверь и прокрался внутрь», “Ring me tomorrow. I shall be in all day”. / «Позвони мне завтра, я буду дома целый день». Интересно, что с глаголом “get” в сочетаниях со словами “building”, “room” появляется сема трудности входа, какого-то препятствия: “The burglar got in through the bathroom window”. / «Грабитель проник через окно в ванной». Частица сохраняет свое значение направления с такими глаголами, как “help”, “invite”, “ask” и похожими: “I will help my grandfather into the car”. / «Я помогу дедушке сесть в машину» – это по-прежнему вход куда-либо. В сочетании с глаголами “write”, “type”, “paint” и другими частица означает добавление, иными словами, ввод или вход новой информации в уже существующее пространство: “Have you finished your article? – Yes. I’ve just got to type in the French quotations”. / «Ты уже закончил статью? – Осталось вписать только цитаты на французском» – в русском языке это логично передается, например, приставкой «в-»: «вписать», «ввести». Сохраняется сема нахождения в каком-то пространстве и в тех случаях, когда сочетание переводится как «быть в моде»: “Are long skirts still in?”. / «Длинные юбки еще в моде?».

6. Основное значение частицы “off” – отделение, удаление, причем реализуется оно как с переходными глаголами: “Each child broke off a piece of bread”. / «Каждый ребенок отломил себе кусочек хлеба от буханки», – так и с непереходными: “Part of the chimney broke off and fell to the ground” – труба «отделилась» от основания и рухнула на землю. Подобным образом, но в переносном значении, можно говорить и про отношения: “I’ve decided to break it off with her”. / «Он решил с ней порвать». Частица “off” еще используется в значении «отгораживать» или «зонировать», изначальная сема сохраняется: “The alcove where the bed stood was curtained off”. / «Ниша, где стояла кровать, была отгорожена занавеской». Во многих случаях “off” и “away” взаимозаменяемы: “The bird flew off/away”, но есть один интересный нюанс: “off” делает акцент на первой стадии, то есть отделении или покидании какого-то места, в то время как “away” подразумевает достижение более отдаленного места. Встречаются сочетания, в которых “off” сообщает глаголу значение начала действия: “They started off on their journey early in the morning”. / «Они отправились в путешествие рано утром» – однако, на наш взгляд, здесь еще можно проследить основное значение отделения или откола, после которого уже начинается новое действие. Нередко эта частица имплицитно указывает удаление какого-либо объекта с поверхности: “A gust of wind blew her hat off”, – отсюда и переносные “The wind almost swept us off our feet”. / «Ветер чуть не сдул нас с ног», “The lamb chops are off the menu”. / «Каре ягненок нет в меню».

7. Частица “on” означает присоединение или нахождение на какой-то поверхности: “I’ve cut my finger. I’d better put a plaster on it”. / «Я порезал палец, надо бы наклеить на него пластырь». С непереходными

глаголами движения типа “get”, “jump”, “climb” показывает положение сверху на чем-то: “The boy jumped on his bicycle”. / «Мальчик вскочил на велосипед». Может также означать удержание в одном положении: “My father reached retiring age last year but he was asked to stay on”. / «Отец должен был уйти на пенсию в прошлом году, но его попросили остаться», – отсюда и переносное значение продолжающегося, непрерывного действия: “If you're finished Chapter 4, read on”. / «Если вы закончили четвертую главу, читайте дальше» – и дальше по логической цепочке движения вперед: “Go on and I'll follow”. / «Иди вперед, я за тобой».

8. Частица “out” используется, когда субъект покидает какое-то закрытое помещение (дом, комнату, здание, машину и т.д.): “The car stopped and a smartly-dressed woman stepped/jumped out”, либо объект вынимают из замкнутого пространства (шкафа, ящика, даже рта и т.д.): “My tooth has started to ache again. I'm afraid I'll have to have it out”. / «Зуб опять начал болеть, боюсь, придется его удалить». Причем сема закрытости очень важна: так, с поездами, автобусами или кораблями, которые англоговорящие воспринимают как пространства открытые, для обозначения покидания используется частица “off”, с машинами же – “out”. Во многих случаях эта частица значит «из/вне дома»: “I went to see Helen, but she was out”. / «Я пришел к Хелен, но ее не было дома»; но нужно иметь в виду, что с рядом глаголов добавляется значение «для развлечения» – в кино, театр, ресторан: “Brian wanted to ask Rosemary out”. / «Брайан хотел позвать Розмари на свидание». Когда речь идет о солнце, звездах, луне и подобных объектах, использование данной частицы говорит об их видимости. На наш взгляд, здесь сохраняется изначальное сема: светила покидают какое-то воображаемое закрытое пространство, где они скрыты от глаз, и выходят на всеобщее обозрение: “Just as we arrived at the beach the sun came out”. / «Как только мы приехали на пляж, вышло солнце». Интересно также и следующее значение: «что-то исчезает или подходит к концу»: “By the end of the week his money had run out”. / «К концу недели у него закончились деньги»; сюда же можно отнести и те случаи, когда речь идет об огне, свете: “It was cold in the sitting-room as the fire had gone out”. / «Так как огонь погас, в гостиной было холодно». На наш взгляд, здесь можно проследить основное значение: есть некий запас чего-либо: денег, огня – чего угодно, но он постепенно уходит из замкнутого пространства, где хранится, и, таким образом, заканчивается. Последний пункт используется в перфекте, то есть говорит о законченном действии. В рамках перфекта также реализуются другие схожие значения: разрушение или стирание – доведение до логического конца: “Cross the last word out”. / «Зачеркни последнее слово» – или скрупулезность, что также предполагает полное выполнение действия: “She scrubbed the room out”. / «Она вычистила комнату».

9. Что касается частицы “over”, мы представим свое видение, отличное от того, что описывает Дж. Поуви, сохранив только примеры. На наш взгляд, “over” обозначает движение по дуге, причем часто вниз: объект либо падает по этой траектории: “Tom was so nervous that he knocked his cup of tea over”. / «Том так нервничал, что опрокинул чашку с чаем», – либо переполняет какую-то ёмкость и выливается за его пределы: “While Pat was on the telephone the milk boiled over”. / «Пока Пат болтала по телефону, молоко убежало». Движение может осуществляться и без падения, когда объект передается от одного человека к другому: “Why don't you hand over the routine matters to your assistant?”. / «Почему бы тебе не передать ежедневные задачи твоему ассистенту?». Интересно, что в русском языке многие глаголы с этой частицей имеют префикс «пере-»: «переливаться», «передавать», «перепроверить». Наконец, это движение может замыкаться в подобие круга: “Think it over”. / «Прокрути это в голове» и “Could you go over this report and correct any mistakes?”. / «Не мог бы ты пройтись по моему докладу и исправить ошибки?».

10. Последней в списке идет частица “up”. У нее много перфектных значений, которые Дж. Поуви подробно описывает, мы же возьмем только напрямую связанные с изначальным – движением вверх. “The water had come up to the level of the windows”. / «Вода поднялась до окон» – здесь реализуется основное значение. По логической цепочке переходим к «находиться в вертикальном положении»: “Would you stand up for a minute?”. / «Не мог бы ты постоять минуту?». В некоторых случаях движение вверх воспринимается не буквально, а как рост или усиление: “Grandma always turns the TV up really loud because she can't hear very well”. / «Бабушка всегда увеличивает звук на телевизоре, потому что плохо слышит» или “Try not to get worked up (= increasingly excited or angry)”. / «Постарайся не злиться». Мы также используем частицу “up”, когда привлекаем к чему-то внимание, *поднимаем* тему: “Would this be a good time to bring up the issue of salary?”. / «Удобно ли будет сейчас поднять тему зарплаты?». Наконец, “up” зачастую означает приближение, так как предмет или человек «вырастают» при приближении, становятся больше: “A limousine drew up (=parked) outside the hotel”. / «За воротами отеля припарковался лимузин».

Цель приведенной выше классификации – распределение фразовых глаголов в группы по смыслу частиц. Безусловно, таким образом можно создать только базовое представление о значениях фразовых глаголов, однако с этой основой гораздо легче углубляться в детали. Далеко не всегда частица сообщает глаголу свое изначальное значение или производное от него, зачастую частицы и глаголы переосмысливаются и этимологию не проследить. Тем не менее во многих случаях основное значение частицы (направленность) остаётся осью, вокруг которой группируются остальные смыслы, поэтому знакомство с изначальной семой столь важно и позволяет оперировать широким кругом смыслов.

Фразовые глаголы – многогранное явление, которое, безусловно, заслуживает внимания как исследователей, так и тех, кто учит английский язык. Целью нашей статьи было осветить наиболее спорные моменты, связанные с фразовыми глаголами: терминологию, структуру и языковой статус, основные особенности – и представить наш взгляд на их классификацию. Таким образом, мы пришли к **выводу**, что фразовые глаголы являются

переходным явлением между словом и словосочетанием, а их второй элемент наиболее уместно называть частицей. Знание их особенностей помогает не только выделять их в речи, но и отличать их от сочетаний глагол плюс предлог. Приведенная в статье классификация фразовых глаголов по второму элементу тяготеет к семантическому анализу и в первую очередь обращена к тем, кто изучает английский язык или интересуется семантикой. Фразовые глаголы – не только распространенное явление, но и продуктивная модель: в современном языке появляются все новые и новые примеры. Понимание формообразований такого уровня не просто желательно, но абсолютно обязательно для всех, кто связан с английским языком.

Список источников

1. **Амосова Н. Н.** Основы английской фразеологии. СПб.: Издательство Ленинградского университета, 1963. 206 с.
2. **Богданова С. Ю.** Один из подходов к проблеме словообразования // Вестник Новосибирского государственного университета. Серия «Лингвистика и межкультурная коммуникация». 2007. Т. 5. Вып. 1. С. 109-113.
3. **Жирмунский В. М.** О границах слова // Вопросы языкознания: сборник статей. М.: Издательство Академии наук СССР, 1961. С. 3-21.
4. **Кунин А. В.** Английская фразеология (теоретический курс). М.: Высшая школа, 1970. 341 с.
5. **Поуви Дж.** Английские фразовые глаголы и их употребление: учеб. пособие. М.: Высшая школа, 1990. 176 с.
6. **Шведова Л. В.** Динамика фразовых глаголов от ранненовоанглийского к современному английскому языку (семантический аспект): автореф. дисс. ... к. филол. н. СПб., 1997. 16 с.
7. **Carter R., McCarthy M.** Cambridge Grammar of English. Cambridge: Cambridge University Press, 2006. 973 p.
8. **Lamont G. J. M.** The Historical Rise of the English Phrasal Verb [Электронный ресурс]. URL: <http://homes.chass.utoronto.ca/~cpercycourses/6361lamont.html#syntactic> (дата обращения: 12.11.2019).
9. **Macmillan Dictionary** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.macmillandictionary.com/> (дата обращения: 19.09.2019).
10. **Swan M.** Practical English Usage. Oxford: Oxford University Press, 2006. 658 p.

**PHRASAL VERBS IN THE MODERN ENGLISH LANGUAGE:
TERMINOLOGY, SPECIFICITY, CLASSIFICATION**

Vinogradova Dar'ya Sergeevna

*Financial University under the Government of the Russian Federation, Moscow
daria.vin17@yandex.ru*

The article covers the basic problems concerning the status of phrasal verbs in the modern English language: terminology, inner structure, approaches to defining the second element. The author provides a list of criteria that help learners to identify phrasal verbs in speech taking into account the fact that the second element of a phrasal verb sounds like a preposition or a particle. The paper offers the author's original approach to classifying phrasal verbs, which includes the semantic analysis of the meanings of the most frequent particles.

Key words and phrases: phrasal verbs; English language; particle; classification; semantics.

УДК 811.11

Дата поступления рукописи: 15.11.2019

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.12.47>

Статья посвящена литературным письменным источникам раннесредневековой Англии. Англосаксонский период представляется как один из важнейших периодов в истории Англии, поэтому автором ставится задача рассмотреть и изучить литературные источники заявленного периода, принадлежащие разным жанрам, именно на древнеанглийском языке и провести их сравнительный анализ, на основе которого определяется степень значимости исследуемых источников не только с исторической, но и с культурологической, литературной и лингвистической точек зрения.

Ключевые слова и фразы: письменный источник; «Беовульф»; «Битва при Финнсбурге»; «Церковная история народа англов»; «Англосаксонская хроника».

Гогенко Виктория Владимировна

*Южный федеральный университет, г. Ростов-на-Дону
gogenko-v@yandex.ru*

ПИСЬМЕННЫЕ ИСТОЧНИКИ АНГЛОСАКСОНСКОГО ПЕРИОДА

Настоящее исследование выполнено в рамках синхронно-диахронной парадигмы, сконцентрировано на изучении и описании англосаксонских письменных источников, которые и послужили объектом исследования. Выбор обусловлен тем, что англосаксонский период, иными словами ранее Средневековье, представляет собой важный период в истории Англии и является объектом пристального внимания и изучения многих ученых и исследователей. Интерес обусловлен, прежде всего, тем, что именно в это время происходит зарождение